



Религиозная организация - духовная  
образовательная организация высшего образования  
"Казанская православная духовная семинария  
Казанской епархии Русской Православной Церкви"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

г.д. Зотин диакон Андрей Зотин  
21 июня 2023 г.

**Церковнославянский язык: пропедевтический  
курс**  
рабочая программа дисциплины

Закреплена за кафедрой

Филологических и общегуманитарных дисциплин

Учебный план

Церковный бакалавриат 2023

Направление подготовки служителей и религиозного персонала религиозных организаций, профиль "Православная теология"

Квалификация

бакалавр

Форма обучения

очная

Общая трудоемкость

4 ЗЕТ

Часов по учебному плану

144

Виды контроля в семестрах:

зачеты с оценкой 1, 2

в том числе:

аудиторные занятия

102

самостоятельная работа

42

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
Неделя	16,7		21,3			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	48	48	54	54	102	102
Итого ауд.	48	48	54	54	102	102
Контактная работа	48	48	54	54	102	102
Сам. работа	24	24	18	18	42	42
Итого	72	72	72	72	144	144

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ	
	Цель освоения дисциплины «Церковнославянский язык» о способствовать в дальнейшем успешной деятельности в профессиональной сфере священнослужителя. В результате освоения дисциплины учащиеся приобретают основные знания в области орфографии, орфоэпии, фонетики, лексики и грамматики церковнославянского языка и практические навыки применения этих знаний (чтение текста с его анализом и переводом).
	Задачи: развить у студентов способность социально взаимодействовать в условиях непосредственного и опосредованного общения с людьми разного уровня духовного образования, их языковым образом мира и культуры.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	
Цикл (раздел) ОП:	Б1.О
<b>2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>	
	нет
<b>2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:</b>	
	«Церковнославянский язык», «Русская патрология», «Русская литература»

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ	
<b>ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач.</b>	
<b>ОПК-7.3: Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.</b>	
Знает особенности фонетики, грамматики и лексики церковнославянского языка	
Знает сферы функционирования церковнославянского языка в русской культуре	
Знает основные законы риторики и поэтики византийско-славянской гимнографии	
Умеет переводит церковнославянский текст на русский язык.	
Умеет работать со справочной литературой и словарями.	
Умеет определять и называть соотношения лексем в отдельном словосочетании, фразе, предложении (т. е. определять характер их взаимного сочетания и управления) на основании формальных грамматических признаков.	
Владеет навыками чтения и анализа церковнославянского текста.	
Владеет объемом лексических знаний, необходимым для осмысленного участия в богослужении.	
Владеет навыками вероучительного толкования богослужебных текстов.	

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ					
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы
	<b>Раздел 1. Введение в церковнославянский язык</b>				
1.1	Деятельность Кирилла и Мефодия. Глаголица и кириллица /Пр/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1Л2.1 Л2.2
1.2	Деятельность Кирилла и Мефодия. Глаголица и кириллица /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1Л2.1 Л2.2
1.3	Алфавит. Надстрочные знаки. Орфография /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1Л2.1 Л2.2
1.4	Алфавит. Надстрочные знаки. Орфография /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1Л2.1 Л2.2
1.5	Введение в историческую фонетику /Пр/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-	Л1.1Л2.1 Л2.3 Л2.2

				7.3-В3	
1.6	Введение в историческую фонетику /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1Л2.1 Л2.3 Л2.2
	<b>Раздел 2. Морфология</b>				
2.1	Имя существительное /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.2	Имя существительное /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.3	Имя прилагательное /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.4	Имя прилагательное /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.5	Глагол. Основы глагола. /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.6	Глагол. Основы глагола. /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.7	Настоящее и будущее время /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.8	Настоящее и будущее время /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.9	Аорист /Пр/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.10	Аорист /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.11	Местоимение /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.12	Местоимение /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4

				ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	
2.13	Имперфект /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.14	Имперфект /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.15	Перфект и плюсквамперфект /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.16	Перфект и плюсквамперфект /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.17	Сослагательное наклонение /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.18	Сослагательное наклонение /Ср/	1	3	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.19	Контрольная работа № 1 /Пр/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.20	Повелительное и желательное наклонение /Пр/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.21	Повелительное и желательное наклонение /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.22	Причастие /Пр/	1	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.23	Причастие /Ср/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.24	Имя числительное /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.25	Имя числительное /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4

				ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	
2.26	Наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.27	Наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий /Ср/	1	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.28	Чтение и морфологический анализ церковнославянских текстов /Пр/	1	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.29	Чтение и морфологический анализ церковнославянских текстов /Ср/	1	5	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
2.30	Зачет с оценкой /Пр/	1	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
	<b>Раздел 3. Синтаксис</b>				
3.1	Особенности синтаксиса церковнославянского предложения /Пр/	2	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
3.2	Особенности синтаксиса церковнославянского предложения /Ср/	2	0,5	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
3.3	Союзы /Пр/	2	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
3.4	Союзы /Ср/	2	0,5	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
3.5	Дательный самостоятельный /Пр/	2	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
3.6	Дательный самостоятельный /Ср/	2	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
3.7	Двойные падежи /Пр/	2	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
3.8	Двойные падежи /Ср/	2	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1	Л1.1 Л1.3Л2.1

				ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3	Л2.4
3.9	Инфинитивные конструкции /Пр/	2	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
3.10	Инфинитивные конструкции /Ср/	2	3	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
3.11	Контрольная работа № 2 /Пр/	2	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
	<b>Раздел 4. Введение в лексикологию и стилистику</b>				
4.1	Лексические особенности церковнославянского языка /Пр/	2	3	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
4.2	Лексические особенности церковнославянского языка /Ср/	2	0,5	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
4.3	Церковнославянско-русская паронимия /Пр/	2	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
4.4	Церковнославянско-русская паронимия /Ср/	2	2,5	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
4.5	Особенности перевода греческого богослужебного текста на церковнославянский язык /Пр/	2	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
4.6	Особенности перевода греческого богослужебного текста на церковнославянский язык /Ср/	2	1	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
4.7	Фигуры речи в церковнославянских текстах /Пр/	2	4	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
4.8	Фигуры речи в церковнославянских текстах /Ср/	2	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК- 7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
	<b>Раздел 5. Аналитическое чтение текстов</b>				
5.1	Чтение и анализ текстов Священного Писания /Пр/	2	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4

				ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	
5.2	Чтение и анализ текстов Священного Писания /Ср/	2	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
5.3	Чтение и анализ богослужебных текстов /Пр/	2	8	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
5.4	Чтение и анализ богослужебных текстов /Ср/	2	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4
5.5	Чтение и анализ молитвословий /Пр/	2	6	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3 Л1.2Л2.1 Л2.4
5.6	Чтение и анализ молитвословий /Ср/	2	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3 Л1.2Л2.1 Л2.4
5.7	Зачет с оценкой /Пр/	2	2	ОПК-7.3-31 ОПК-7.3-32 ОПК-7.3-33 ОПК-7.3-У1 ОПК-7.3-У2 ОПК-7.3- У3 ОПК-7.3-В1 ОПК-7.3-В2 ОПК-7.3-В3	Л1.1 Л1.3Л2.1 Л2.4

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ	
5.1. Промежуточная и текущая аттестации	
Промежуточная аттестация	
1 семестр	
Зачет с оценкой	
Задания	
Прочитать и перевести текст, сделать морфологический анализ подчеркнутых слов ОПК-7.3	
<p>И ѿвѣща егѡ всѣ людіе ходѣща, и хвалѣща бѣа. Знахѹ же егѡ, ѣкоу сѣи бѣше, иже мѣлостыни радн сѣдѣше при красныхѹ дѣрехѹ церковныхѹ: и испѡлнишасѹ чѣда и оу҃жасѹ ѡ приключѣшемсѹ емѹ.</p> <p>Посѣмѹ же смѣшѣнѹ бы҃ти ѡ нѣкѣихѹ помышлѣніи, ꙗкоу бы оу҃жѹ во всемѹ былахѹ совершѣнѹ, ѡ нынѣхѹ наставлѣніи никакоже трѣбѣаѹ, глаголахѹ мыслѣю възсѣѣти ли на землѣи монахѹ пользѡвати мѣ мо҃гий, иже покажетѹ мѣ ѡбразѹ по҃стническаго, егѡже ꙗзѹ не содѣлахѹ; ѡбращаетсѹ ли въз пѣстыни человекѹ, превохѡдѣща дѣла моѹ;</p> <p>Сн҃це же помышлѣющѹ старѣцѹ, ѡвѣсѣа ѿг҃лах, и рече: Зовѣмо! добротѣ, ꙗкоже бѣ мо҃щно человекѹ, подвижаласѹ еси, добротѣ по҃стническаго течѣніе прошѣлах еси, ѡбѣче никтоже е҃ти въз человекѣцѹхѹ, иже бы сѣбѣ совершѣнна быти показѣлах. бо҃іи е҃ти по҃двигѹ предлежащѣи ѡ миомѡдѣшаго оу҃жѣ, егѡже ты не бѣси.</p> <p>Восѣи, переидѣти цѣр҃іе, познавше ѡвѣ на землѣи рѡждшагосѹ цр҃лѣ нѣнаго, ѡ свѣтлыа свѣзды водѣи, достигѡша въз видѣемѹ, дѣры носѣще и҃збѣранныа, златѡ, и лѣванѹ, и смѹрнѹ: и падше поклонѣшасѹ: ѿвѣща воз възвѣсти млада҃нца лежѣща безлѣтнаго.</p> <p>Сокрѡбѣице бѣжѣтвенныхѹ дѣрѡвѹхѹ, бѣохранѣмаа главо тѣбѡлѣ, прѣтече, ѡ земныхѹ нѣдрѹхѹ возсіа: ꙗже мы вѣрнѡ прѣемлюще и поклонѣющесѹ, славе, ѡбогащѣемсѹ ѡ тебе, хр҃іѡвѹ кр҃ітѣлю, чѣдеи прѣлабѣи, и согрѣшѣніи прощѣемѹ.</p> <p>И҃доуи ѡзѣи҃хѹ сребрѡ и златѡ, дѣла рѣкѹхѹ человекѣи҃хѹ. Сн҃и ѡмѣтѹ, и не оу҃зрачѹ: оу҃шы ѡмѣтѹ, и не оу҃слышатѹ: нѡздрѣи ѡмѣтѹ, и не ѡбонѣютѹ: рѣцѣи ѡмѣтѹ, и не ѡсѣлѣютѹ: нѡзѣи ѡмѣтѹ, и не по҃ндѣтѹ: не возгласѣтѹ гортѣнемѹ своѣмѹ. Подѡбни ѡмѹ да въздѣтѹ тѣворѣщѣи ѡ и всѣи надѣющѣи на нѣ.</p> <p>Плѡть ѡ кровѣи тѣвоѹхѹ прѣемѹ, прѣвѣчныи вѣхѹ, тѣ предстѣлѣи҃хѹ показѣ человекѹмѹ, чѣтаа. тѣмѹже и҃збѣи рабѹ тѣбѡлѣ ѡвѣсѣа бѣды и҃вѣстоу҃ніа, и сѣтеи҃хѹ лѣкаваго врагѣа, и сіа҃ніа причастѣи҃хѹ спѡдѡби и҃збѣранныхѹ, бѣа слава҃щѹи и поклонѣющѣи.</p>	

тѣбѣ.

Воскрѣніа дѣнь, ѡ просвѣтѣніа торжествѣмъ, ѡ дрѹгъ дрѹга ѡбѣщаніахъ. рцѣмъ брѣтїе, ѡ ненавѣдающимъ насъ, простѣмъ всѣмъ воскресѣмъ, ѡ тѣмъ возопїемъ: Хрїстоу воскресѣи нѣ мѣртвѹхъ, смѣртїю смѣртѹ попрѣмъ, ѡ сѹщымъ во гробѣхъ жнѣотѹ даровѣмъ. Ёгоже бѣхъ воскресѣи, разрѣшѣмъ колѣзніи смѣртныа, ѡкоже не бѣше мѣщю держанѹ быти ёмѹ ѿ неа. Давїдъ во глаголетѹ ѿ неа: предзрѣхъ гдѣа предѣ мною бѣнѹ, ѡкоу ѡдеенѹ менѣ ётъ, да не подѣнѣмъ.

Ѣстажѣніа ѡ имѣніа продаахѹ, ѡ раздаахѹ бѣмъ, ёгоже ѡще ктѣо трѣбоаше. По всѣмъ же днѣмъ терпѣше ёдинодѣшнѹ въ цѣркви, ѡ ломѣше по домѹмъ хлѣбъ, прїимѣхѹ пїицѹ въ радѣстїи, ѡ въ простѣтѣ ёрдца.

Дѣла ёи знаменїе тѣбѣмъ благоудїа ѡ мнѣмъ бѣмъ тѣбѣ, гдѣи, ѡ хранѣщимъ заповѣди твоѣ, ѡблѣнїе чїтнѣхъ мѣщїи, ѡгѣднїа тѣбѣмъ ѡблѣнїа, цѣлѣмъ пѣнѹ нестерпѣмѹ. тѣмъже нестерпѣнное смѣтрѣнїе твоѣ слѣбнѣмъ, ѡне всенїльнѣ, ёпѣ дѣшъ насѣхъ.

Ѣ, да бѣмъ мѣмъ потерпѣнъ бѣмъ мѣмъ. Но ѡ потерпѣте мѣ. Рѣмъ ко по бѣмъ ёжїю рѣмъ: ѡблѣнїа ко бѣмъ ёдиноу мѣмъ дѣмъ чїстѹ предѣстѣнїи хрїтоу. Боуа же, да не кѣмъ, ѡкоже ёмїи ёнѹ прѣлѣстїи ѡблѣмъ сѣмъ, тѣмъ нестѣмъ ѡ рѣмъ бѣмъ ѿ простѣтѣ, ѡже ѿ хрїтѣ.

2 семестр

Зачет с оценкой

Вопросы + анализ текста ОПК-7.3.

1. Деятельность свв. Кирилла и Мефодия.
2. Церковнославянский язык в системе языков.
3. Дублетные буквы церковнославянского языка.
4. Палатализация в церковнославянском языке.
5. Имя существительное.
6. Настоящее и будущее время в церковнославянском языке.
7. Имперфект в церковнославянском языке.
8. Аорист в церковнославянском языке.
9. Перфект и плюсквамперфект в церковнославянском языке.
10. Страдательный залог в церковнославянском языке.
11. Причастие в церковнославянском языке.
12. Имя числительное в церковнославянском языке.
13. Местоимение и его разряды в церковнославянском языке.
14. Дательный самостоятельный.
15. Двойной винительный. Двойной именительный.
16. Винительный / именительный с инфинитивом.
17. Дательный с инфинитивом.
18. Винительный (именительный) с причастием.
19. Лексические особенности церковнославянского языка.
20. Особенности церковнославянского словообразования.
21. Методы перевода свв. Кирилла и Мефодия.

Текущая аттестация

1 семестр

Деятельность Кирилла и Мефодия. Глаголица и кириллица

Устный опрос по следующим вопросам:

1. Чем отличается церковнославянский язык от старославянского?
2. К какой группе языков относится церковнославянский язык?
3. Кем по происхождению были Кирилл и Мефодий?
4. Что обнаружил Константин в Хазарском каганате?
5. Почему в Великую Моравию отправили именно Константина?
6. Какой алфавит создали Кирилл и Мефодий?
7. Какие первые книги переводили на церковнославянский язык?
8. Почему местное духовенство восставало против деятельности Кирилла и Мефодия?
9. Каким образом славянский язык был разрешен в использовании христианской проповеди?
10. Расскажите об обстоятельствах смерти Кирилла?
11. Как продвигалась переводческая деятельность учеников после смерти Кирилла?

Алфавит. Надстрочные знаки. Орфография

Устный опрос по следующим вопросам:

1. Что такое дуплетные буквы?



2. Для чего нужны дуплетные буквы?
3. Какие виды ударения используются в церковнославянском языке?
4. Что такое титло и для чего оно используется?
5. Какие знаки препинания используются в церковнославянском языке?

Введение в историческую фонетику

Устный опрос по следующим вопросам:

1. Каковы особенности фонетики церковнославянского языка?
2. Что такое закон открытого слова?
3. Что такое закон слогового сингармонизма?
4. Что такое монофтонгизация дифтонгов?
5. Что такое упрощение группы согласных?
6. Что такое палатализация?

Имя существительное

Подготовка конспекта ОПК-7.3

Выступление на семинаре ОПК-7.3

Учебник Плетневой и Кравецкого:

Первое склонение существительных (Урок 8) Упражнения после урока.

Второе склонение существительных (Урок 9) Упражнения после урока.

Третье склонение существительных (Урок 10) Упражнения после урока.

Четвертое склонение существительных (Урок 11) Упражнения после урока.

Имя прилагательное

Учебник Плетневой и Кравецкого – Урок 14, 15 Упражнения после урока.

Найдите несклоняемые прилагательные.

ѿше бо дѡхъ ѿ сѡбѣ коемѹждо дѣйствѣетъ, ѿкоже хощетъ, по апѡлкому словесѣмъ, но сѡвѣдѣ въ нѣкѣихъ едино дрѹгаго предвѣрѣетъ по предрѣченнымъ ѡбразѡмъ.

Пріемлетъ іерей чѣсть ѿ стѹхъ тѣмъ, благѣетъ въ потѣхъ ѿ вѣнѣетъ малѡ вѣнѣ, ѿкоже мѡщно больномѹ ѡдѡбѣ пріѣти тѡ.

ѿ вѣшнѣй іерѣимъ, сѡвѣдѣ етъ, ѿже етъ мѡти вѣтѣмъ нѡмъ.

Рѡдѡсти ѿ вѣсѣлѣ испѡлнѣ етъ пѡмѡть тѡѡ, прѣтѣпѡщымъ ѿцѣленіѡ точѡщи, ѿ вѣгѡетнѡ вѣѹ тѡ вѡзвѣщѡщымъ.

Найдите прилагательные в сравнительной степени. Приведите их морфологические признаки, а также форму положительной степени.

Но прѣснѡ ѹгѡванѹ буди къ пощенію, къ слѡстраданію, къ воздержанію крайнѣйшему.

Всѡ бо, ѿкоже рещѣ, силѹ ѡтѣшнѣтелѡ дѡхъ въ сѡбѣ пріѣхъ, ѿ пріѣтѣлнѣмъ сѡнѣй егѡ вѣхъ, показѣлѡ вѡгѡсѡбѣмъ ѿстѡчнѣмъ, вѣжѣтѣннагѡ просѣщѣніѡ гѡстѣннѣца, тѣмъ нѣнзрѣченнѣхъ слѡдѡчѣше ѡвѣтѣлнѣмъ, ѿ вѣрѣтѣ рещѣ, вѣсѣлѣ прѣмѡдѡстѣ ѿ вѣжѣтѣннагѡ рѡзѡмѡ жнѡщѣ.

По нѣжѣ прѡзѡдѣмъ ѿмѡть вѣтѣи когдѡ, ѿлѣ чѡ прѣзрѣтѣ ѿ хѡдѣннѣхъ ѿ малѣннѣхъ.

ѿ въ сѣхъ прѣвѣвѣетъ, ѿкѡ не чѡлѡ когдѡ сѡвѣдѣ пріѣти ѡнѡдѣ ѿ тѣхъ: ѡпѡваніѣ бо ѿзѡвѣленіѡ болѣзнь лѣгѡчѣшѹ дѣлетъ, ѿже етъ вѣзпѡлѣзно кѡнѣмѣлѣ тѣпле.

Прѣтѡрѡннѣхъ дѡвѡрѣтѣлнѣмъ, ѿ кѡжемъ ѡвѣю по ѡбразѹ ѿнѡ ѡвѡлѡннѣхъ ѿнѡ же сѡннѣхъ по вѣнѣтѣреннѣмъ чѡлѡвѣкѹ, вѣсѣлѣ нѣглѣ испѡлнѣннѣхъ нѣпрѡвѣды, пѡлнѣхъ зѡвѣстѣи ѿ рѣнѣмъ, ѿ слѡстѣй слѡсѣмѣрѡдѣмъ, ѿкѡ вѣзѣтрѡстнѣхъ мнѡжѡннѣмъ, ѿкѡ стѹхъ.

Внѣгдѡ вѣтѣи ѿмъ малѣмъ чѣслѡмъ, малѣннѣмъ ѿ прѣнѣлѣцѣмъ въ нѣнѣ.

ѿгдѡ рѡны мнѡжѡннѣмъ на мѡннѣхъ прѡцѣтѣтѣмъ плѡтѣхъ.

Пѡки послѡ ѿны равѣ мнѡжѡннѣмъ пѣрѣхъ: ѿ сѡтѡрѡннѣмъ ѿмъ тѡкоже.

Стѡрѡдѡщымъ вѡгѡсѡлѣвѣ, мѡчѣннѣмъ вѣнѣцѣ, подпѣлѡ ѡвѣрѣнѣмъ есѣ вѣгѡмѣдрѡмъ, дѣрѡтѣи дѡвѣстѣннѣмъ, на рѡзѡннѣмъ мѡки ѿ ѡзѣи ѿ тѣмнѣмъ, ѿ тѣлѣмъ ѡвѣнѣнѣмъ, ѿ вѣзѡннѣмъ, ѿ стѡдѣннѣмъ лѡтѣннѣмъ.

Прѣвѣшнѣмъ вѣлѣ есѣ, чѣлѣ, вѣсѣлѣ нѣвѣдѣмъ ѿ вѣдѣмъ, прѣснѡдѣо, тѣлѣри, знѣдѣтѣлѡ бо рѡдѣлѣ есѣ.

Глагол. Основы глагола.

Ответить на следующие вопросы:

1. Сколько времен у глагола в церковнославянском языке?
2. В чем разница действительного и страдательного залогов?
3. В чем особенность глагольных форм двойственного числа?

#### 4. Что такое основа глагола?

Настоящее и будущее время

Настоящее время глагола (Урок 4)

Упражнения после урока.

Будущее время: простое и сложное (Урок 13)

Упражнения после урока.

Аорист

Аорист, его значение и употребление (Урок 5)

Упражнения после урока.

Местоимение

Учебник Плетневой и Кравецкого – Урок 12

Упражнения после урока.

Имперфект

Имперфект, его значение и употребление (Урок 6)

Упражнения после урока.

Перфект и плюсквамперфект

Перфект и плюсквамперфект (Урок 9, 10)

Упражнения после урока.

Сослагательное наклонение

Условное (сослагательное) наклонение (Урок 12)

Упражнения после урока.

Контрольная работа № 1

Текст для примера: Ї глѧ ѿмѧ прѣтчѧми многѡ, глѧ: сѧ, ѡзвѣдѧ сѣлѧ, да сѣетѧ: ѡ сѣиущѣмѣ, ѡвѧ падѡша при пѣтѣи, ѡ прѣидѡша пѣтѣи ѡ позвѣша ѧ.

Вариант 1.

1. Распределите существительные в тексте по типам склонения

2. Найдите в тексте формы глагола и дайте морфологическую характеристику этим формам.

3. Используя данные исторической фонетики, переделайте праславянское слово в церковнославянское:

А) \*drougōs

Б) \*brēdtei

Вариант 2.

1. Распределите существительные в тексте по типам склонения.

2. Найдите в тексте формы глагола и дайте морфологическую характеристику этим формам.

3. Используя данные исторической фонетики, переделайте праславянское слово в церковнославянское:

А) \*sloutei

Б) \*dēsīmtōs

Повелительное и желательное наклонение

Повелительное наклонение (Урок 13)

Упражнения после урока.

Причастие

Учебник Плетневой и Кравецкого – Урок 16, 17 Упражнения после урока.

Найдите причастия, определите их основы и инфинитивы от которых образованы данные формы:

Сострѣхѡмъжѣимъназѣлѧ, ѡнаказѡмъсѡгрѣшѧицаго, сѡпротѣлѧищѣмъсѡгрѣшѣиѡдобродѣтелисѣбѣстѧжебѣтѧ: слѡбѡмѧи  
же ѡ слѡбѡмѣ поношѧлѧ, вѧ подобѣиѡ стрѣлѣ по дѡхѡвномѣ впадѣтѧ законѣ.

Дѡбрѣ налѣиѡмъ законѣ, коитѣлѧ законоположѣника, ѡ коѡсѧ егѡ, ѡклонѧетѣ ѡ вѣлѧкагѡ слѧ.

Ѳнѡиѧ ѡтѣтѣ глаголѣтѧ, ѡ ѡ безѡмѡмъхъ ненавѣдимъ вѣбѣтѧ, по слѡвѣ апѡла: ѡ ѡнѡиѧ лицемѣкрѣтѣвѣтѧ, ѡ за сѣе любѣмъ вѣбѣтѧ.

Слѡмъхъ прѡтѣлѣ намѣренѣа прилѣиѡищѣмъ мѡслѣмъ печѧлѣ послѣдѣтѧ: тѣмъже ѡ сѡрѡшѣ ѡнѡ потрѣбѧютѣсѧ, сѡщѣмъ же  
по ѡзѡлѣиѡ, рѧдѡстѣ: тѣмъже ѡ неѡдобѡпрѣмѣнѣе мѣ вѣбѧютѧ.

Сластолюбѣиѡмъ печѧлѣтѣ ѡ порѣчѣиѡхъ ѡ слѡстѣрадѣиѡхъ: вѡлюбѣиѡмъ же ѡ похѡлѣиѡхъ ѡ лѡхѡиѡмѣтѣ.

Бѧиѡцы бѧиѡ пакѣмѣтѣлѣ спѡдобѣхѡмъ, бѧгѡлѧ дѣлѧ не вѡздѧлѣиѡ рѧдѣ приѡсѡмъ, но хѣранѣиѡ рѧдѣ дѧнѡмъ нѧмъ чѣстѡтѣ.

Прѣжде дѣлѧиѡ зѧповѣдѣиѡ, дѣиѣтѣиѡ дѡхѧ вѣзѣкѣлѧ, подобѣиѡ еѣтѣ равѣ, сѣвѣрокѣплѣнѣ, ѡже ѡнѣлѣже кѡплѣнѣ вѣсѣтѣ, сѧ цѣнѡиѡ



- Посѣмъ же смѣшѣнъ бысть ѿ нѣкѣихъ помышлѣній, ꙗко бы оныхъ о҃же во всемъ быхъ совершѣнъ, ѿ нѣихъ наставлянїа никакоже требѣахъ, глагола мѣсто въ себѣ: ѣсть ли на землѣ монахъ пользовати мѧ могой, ꙗже покажетъ мнѣ образъ постничества, е҃гоже азъ не содѣлахъ; ѡбрѣцетсѧ ли въ пѣстыни человекъ, преисходѧщъ дѣла моѧ;
  - Царю дѣвства сїающа, добродѣтели чистѣе, и порфѣроу, кроуе мѣстѣ, всемѣдраа, ѡбагрѣнноу, свѣтлау ѡдѣлаа, и въ премїрныи хрїтоуе чертоуе вселѣшасѧ, ѡтроковице есепорочнаа, лнѣши сѧ чїнми агглыскнми, воистиннѣ неразори́моу лнѣванїе, славаа.
  - Волѣи, переидѣти царїе, познавѣше ѡбѣ на землѣ рождагоуа црѣ нѣаго, ѿ свѣтлыа свѣздау бодїми, достигнуша въ вѣдѣемъ, дѧры носѧще нѣбренныа, злато, и лѣвѣ, и смѣрнѣ: и пѧдше поклонїшасѧ: бѣдѣша бо въ вертепѣ млада҃нца лежѧща безлѣтнаго.
  - Сокровище бжѣтвенныхъ дарѡвъ, вѣхранимаа глава тѡа, прѣте, ѿ земныхъ нѣдръ возсїа: ꙗже мы вѣрнѡ прїемлюще и поклонѧщасѧ, славае, ѡбогашасѧ ѿ тебе, хрїтоуе крѣтителю, чѧдеи преславыми, и согрѣшѣнїи прощѣемъ
  - Идѡи ѡзѣкъ ереѡ и злато, дѣла рѣкъ человекѣскихъ... О҃ни ѡмѣтъ, и не о҃зрѣтъ: о҃ушы ѡмѣтъ, и не о҃услѣшатъ: нѡзри ѡмѣтъ, и не ѡбѡнѣтъ: рѣцѣ ѡмѣтъ, и не ѡсѧжѣтъ: нѡзѣ ѡмѣтъ, и не поѡдѣтъ: не возгласѧтъ гортанѣмъ своѣмъ. Подобни ѡмъ да вѣдѣтъ тѡрашїи ꙗко и всѣ надѣющїи на нѧ.
  - О҃те е҃динородное бжѣ слово, прїшедшее къ намъ въ послѣднїа дни, ꙗкоуе бжѣтвенне, пѣрваго тѧ показѧ иерѣсалимаанѡмъ пѣстыра и о҃учитѣла, и вѣрнаго строїтѣла тѧнствъ дхѡвныхъ: тѣмъже тѧ всѣ чїтѣмъ, ꙗпле.
  - Плѡтъ ѿ кровїи тѡихъ прїемъ, прѣвѣный бжѣ, тѧ предстѧтельннѣ показѧ человекѡмъ, чїтаа. тѣмъже нѣбѣи рабѣ тѡа ѿвѣсѧ бѣдѣи ѡбѣстоанїа, нѣстѣнѣлѣбагѡ врагѧ, нѣсїа прнчастїи сѡдобнѣнѣрннхъ, всѧ славащѧ и поклонѧщѧсѧ тебѣ.
- Воскрѣнїа дѣнь, и просѣтїи сѧ торжествѡмъ, и дрѡгъ дрѡга ѡбѣмѣмъ. рѣемъ брѧтїе, и ненавѣдѧщѣмъ насъ, прѡстїи всѧ воскреснѣмъ, и тѧкъ возопїемъ: хрїтоуе воскрес нѣ мѣртѡвхъ, смѣртїю смѣртѣ попраѣ, и сѡщѣмъ во грѡвѣхъ жнѡтъ дарѡвѣвъ.
- Е҃гоже бжѣ воскреснѣ, разрѣшѣвъ болѣзнь смѣртнѡу, ꙗкоже не бѧше мѡщно держанѣ быти емѣ ѿ неѧ. Давїдъ бо глаголетъ ѡ немъ: предзрѣхъ гдѧ прѣдо мноу бѣнѣ, ꙗко ѡдеенѡ менѣ ѣтъ, да не подѣнѣсѧ.
- И сѧжѧнїа и ѡмѣнїа продахѣ, и раздахѣ всѣмъ, е҃гоже ꙗще ктѡ требѡвашѣ. По всѧ же дни терпѧще е҃динодѡшнѡ въ цѣркѣ, и ломѧще по домѡмъ хлѣбъ, прїимѧхѣ пїщѣ въ радѡсти, и въ прѡстѡтѣ сѣрдца.
- Дѧлъ е҃и знѧменїе тѡеѡу благосѣрдїа и мѡлованїа коѡщѣмъ тебѣ, гдѣи, и хранѧщѣмъ запѡвѣди тѡа, ѡблѣнїе чїтнхъ мѡщѣи, о҃гѡдннѣ тѡеѡу а҃лѣїа, цѣлѣвъ пѣчїнѣ нѣнчѣрпѣмъ. тѣмъже нѣнзрѣннѡе смѡтрѣнїе тѡе славы, ꙗже всѣи҃мъ, сїе дѡшъ наснхъ.
- О, да бѣте мѧлѡ потерпѣли безмѡю моѣмъ! Но и потерпѣте мѧ. Рѣнѡю ко по бѣсѣ бжѣю рѣнѡстїю: ѡбрѣнѣхъ ко бѣсѣ е҃диноу мѡжѣ дѣлѣ чїстѣ предстѧвннѣ хрїтоуе. Боуа же, да не кѧкъ, ꙗкоже сѧмїи е҃нѣ прѣлѣстїи лѣкѣствѡмъ своѣмъ, тѧкъ нѣстѣнѣтъ и рѧзѡмы бѧши ѿ прѡстѡты, ꙗже ѡ хрїтѣ.
- И҃къ бжѣтвеннаа рѣка мѣти сѣи, ꙗко вѣзнаа мнѡгагѡ мѣрдїа шѣдре, покажѣ тѡеѧ мѣти бжѣтвеннѡу стрѣи, и вѣхъ нѣсѣлѣи: нѣстѡчнѣ чѧдѣи нѣстѡчннѣи нѣзѧвѣстнѡ, и ѡмѣи вѣхъ: къ тебѣ бо прїснѡ прнтекѧщѣ, тѣплѣ бл҃годѧтъ нѣспрѡшѣмъ.
- Тѡеѧ мѣти бл҃ко, полнѧ ѣтъ всѧ землѧ: тѣмъже е҃лѣмъ бжѣтвеннымъ тѡнѣмъ чїтнѣмъ помазѡемн днѣсѣ, е҃же пѧче о҃умѧ тѡеи мѣти, вѣрнѡ прѡснѣмъ тѧ, подѧтнѣа намъ.
- Возсїахъ е҃си, хрїтѣ, ѿ дѣи разѡмноу снѣце прѧвды, и свѣзда тѧ показѧ въ вертепѣ вѣмѣщѧщѣа нѣвѣстнѣаго. волѣи наствѧхъ е҃си на поклонѣнїе тѡе, сѧ ннмѣже тѧ вѣнчѧемъ: жнзѡдѧвѣе, слава тебѣ.
- Кѧкъ нѣрекѣ вѣлїкоу тѧнствѡ; безплѡтнѣи вѡплѡщѣтсѧ, слово ѡдѣбѣлѣѧтсѧ: нѣвнѣднѣи бнѣднѣсѧ, и нѣсѧзѧемѣи ѡсѧзѣтсѧ: и безнѧчѧльнѣи нѣннѧемъ. снѣ бжїи, снѣ члѣвѣчѣ бѣѧѣтсѧ: ꙗже хрїтоуе вѣрѧ и днѣсѣ, тѡѡже и во вѣкн.

2 семестр

Особенности синтаксиса церковнославянского предложения

Устный опрос по следующим вопросам:

1. Какие члены предложения есть в церковнославянском языке?
2. Подлежащее в церковнославянском языке.
3. Сказуемое в церковнославянском языке.
4. Второстепенные члены предложения в церковнославянском языке.
5. В чем отличие синтаксических оборотов в русском и церковнославянском языках?
6. Методика перевода текста с синтаксическими особенностями.

Союзы

### Дательный самостоятельный

Учебник Плетневой и Кравецкого – Урок 16

Упражнения после урока.

Найти оборот дательный самостоятельный и перевести тексты:

[illegible]

Камени запечатанъ ѿ іудей, и конномъ стрѣльщымъ прѣчюе тѣло твоє, воскрѣл еси триднѣвный спсе, дароваи мірови жизнь. сего радн силы нѣныя вопіаху ти, жизнедабче: слава воскрѣнію твоємѹ хрѣте: слава црѣтію твоємѹ: слава смотрѣнію твоємѹ, еди́не члвчколюбче.

Собравшымсѧ же ѿмѧ, рече ѿмѧ пѣлѣтъ: когдѣ хощете (ѿ Ѿкон) ѿпѣшѣ вѣмѧ: варабѣѣ ли, или ꙗко глаголемаго хр҃та;

И́дущимъ же ѿмъ купити, прійде женихъ: и готѡвыя внидоша съ нимъ на браки, и затворены быша двѣри.

Коснѡщѣ же женнхѣ, воздремашасѧ всѧ ѡ спѡхѣ.

Восхитѣнъ же бывъшъ кораблю и не могъшъ сопротивитиса вѣтру, бѣдѣшеся волнамъ носѣми бѣхомъ.

Не добръ же пристѣиши ѿшъ ко ѡзмѣнѣю, мнози совѣтъ даахъ ѡбѣзтиа ѡтѣдъ

Толїка [же] зна́менїа сотво́ршъ ѓмъ предъ нїмнѣ, не вѣ́роваху въ него̀

ВѢДЪЗЪ (ЖЕ) СІМОНЪ ПЕТРЪ, НЗВЛЕЧЕ МРѢЖУ НА ЗЕМЛЮ, ПОЛНУ ВЕЛІКНУХЪ РЫБЪ СТО (Н) ПЛѢТДЕЛѢТЪ (Н) ТРИ: Н ТОЛІКУ ВЪЩЫМЪ,  
НЕ ПРОПѢРЖЕЛ МРѢЖА

И ѿбѣ, ещѣ емѹ гл҃ишѹ, прїидѣ ѿда, едїнѹ сѣи ѿ ѡбѡнѣдеаѣте, и сѣ нїмѹ нарѡдѹ многѹ со ѡрѹжїемѹ и дрекѡльмѹ, ѿ  
архїерѣи и книжнїкѹ и стѣрѣцѹ.

Оумѣршѣ же ѿродѣ, сѣ, ѡглаголю гдѣнь во снѣдѣхъ ѡбѣщахъ во егѣпѣтѣ.

И бѣсть вѣдѹщему ѿ насъ и собопрошѹщему насъ, и самъ ѿ насъ приближнѣа и даше съ нами:

Пронсѣдшымыз же ѿмъ въ капернаѹмъ, пристѣпнша прїемлющїи дїдарѹхы къ петрѡвїи и рече: оубѣтѣ башъ не дастѣ ли дїдарѹхы;

Во єдинѣ же ѿ сѣбѣѡтѣ маріа магдали́на прійде за́втра, єще сѣшеѣ тѣмѣ, на гробѣз, ѿ вѣдѣ ка́мень вѣзѣтъ ѿ гроба:

Исѣмъ же ѡбдѣлюмыа ѡ вѣсѣхъ, ѡже твораше ѿнѣхъ, рече ко оуби́нѣмъ своимъ: вложѣте въ ко оушы ва́шн словеса сіѧ: сѣхъ  
ко ѡбѣщанію ѿматъ предѣтиа въ роуцѣ челове́честѣ.

БЫСТЬ ЖЕ ИДУЩИМЪ ИМЪ ПО ПУТИ, РЕЧЕ НѢКІЙ КЪ НЕМУ: ИДУ ПО ТѢБѢ, ЯМОЖЕ ЯЩЕ ИДЕШИ, ГДН.

## Двойные падежи

Найти обороты двойной винительный и двойной именительный и перевести тексты:

ХРІСТОСЪ ВОЛХУВЪ СПІЄ, ПІСЬТИРИ СОЗВЪ, МЛАДІЕНЕЦЪ МНОЖЕСТВА ПОКАЗЪ МЪЧЕНИКНИ, СТАРЦЫ ПРОСЛАВНІ, І СТАРЫА ВДОВИЦЫ, ЙХЖЕ НЕ ПОРЕВНОВАЛА ЕСТЬ ДШІ, НИ ДІАНАІЄМЪ, НИ ЖИТІЮ: НО ГОРЕ ТБѢ, ВНЕГДА БѢДЕШІ СДІАНИТІА.

Ніже свѣтъ невѣрній рождає, дѣшъ моєй ѡслѣпшій просвѣтн. Ё днѣнаа вѣчнаа палатѣ! дѣмъ дѣа бжѣтвенна менѣ сотвори.

Врачі рождаша, о́браща́ли ду́ші моє́ї мно́голі́тньо́ї стра́сти. Во́лнѹюща́я жи́тійско́ю бѣдо́ю, ко́ стезі́ мо́ї пока́ліла́ на́правлѣн.

Ἰζαβὴν μὲν ὀγνὰ ἐκτείνουσαν, ἡ χερσὶν αὖτε εὐαγῶν, ἡ τὰ ῥοτάρα: Δὲ μὲν οὐκ ἐκείνην ἐκείνων ῥάδων, ἡ μὲν ὁμῶς ῥαῖων

повинника. Нѡба сотвори мѧ ѡбѣщашаго нечѣстивными, пренепорѡчала, согрѣшенїи. странна мѡзи всѧкѧ покажи мѧ, и всѣхъ вѧкъ ѡумоли. Нѣнаѧ ми ѡулучити вселѧа, со вѣѣми стѣыми подобен. Прегѣѧѧ дѣо, ѡуслыши гл҃г҃хъ непотрѣбнаго раба твоѣго. Стрѣѧ давай миѣ слезѧмъ пречѣѧѧ, дѡши моеѧ скѣрнѧ ѡчишѧюши.

И рече бѣхъ: да соверѣтсѣ вода, ѿже подъ небесѣмъ, въ собраніе единое, и да ѿвѣтсѣ сѣша. и вѣсть такъ. и соверѣсѣ вода, ѿже подъ небесѣмъ въ собраніа своѣ, и ѿвѣсѣ сѣша. И нарече бѣхъ сѣшъ, зѣмлю, и собраніа водъ нарече морѣ. И вѣдѣ бѣхъ, ѿкъ доврѣ.

ИҢ НАЧАЛѢ БѢ СЛОВО, И СЛОВО, БѢ КЪ БѢ, И БѢ БѢ СЛОВО. СѢИ БѢ ИСКОНѢ КЪ БѢ. И СѢ ТѢМЪ БЫША, И БѢЗ НЕГѢ НИЧТОЖЕ БЫСТЬ, ЖЕ БЫСТЬ. И ТѢМЪ ЖЕОУТЪ БѢ, И ЖЕОУТЪ БѢ СѢТЪ ЧЛѢКѢМЪ.

ꙗко слово плоть бысть, и всеяша въ ны: и вѣдѣхомъ славу егѡ, славу яко единороднаго ѿ оца, исполнь благодати и истинны. ѿannah свидѣтельствуетъ ѡ немъ, и воззва, глагола: сѣи вѣ, егѡже рѣхъ, иже по мнѣ градыи, предѡ мноу бысть: яко первѣ мене вѣ.





- (I).
- Ёѡ ѡногѡи хрѣтѣ, зѡпѡвѣди твоѡ престѡбѣнихъ, вѣстѡтрѡстѡи неберѣгѣи, оуныніемъ прендоухъ житїѣ. тѣмъже зовѡ тѣи спсе: понѣ на концѣи спси мѡ (I).
  - Вонми ми, вѣе, спсе мой мѡтѣвнымъ твоимъ ѡкомъ, и прїимѣи моѣ тѣплоѣ исповѣданїѣ (II).
  - Слѣзы блѡдѣницы, шѣдре, и ѡзъ предлагаю: ѡчїти мѡ, спсе, блѡгѡтѡрѡвїемъ твоимъ (II)
  - Оуѡрасѣхъ плотскїи ѡбразъ скѣрныхъ помышлѣнїи разлїчнымъ ѡбложѣнїемъ, и ѡсѡждаюсѡ (II).
  - Ё кѡкѡ поревновѡхъ ламѣхѡ, пѣрвомѡ оубїицѣ, дѡшѡ ѡкѡ мѡжа, оумъ ѡкѡ ѡношѡ, ѡкѡ брѡтѡ же моѣгѡ тѣло оубївѡ, ѡкѡ кѡиѡхъ оубїица, лѡбѡслѡстѡнымъ стрѣмѣньемъ (II).
  - ѡдождѣи гдѣ ѡ гдѡ ѡгнь ѡногдѡ, на вѣзакѡнїѣи гнѣвѡмѡиѣи сожѣгъ содѡмѡлѡны: тѡи же ѡгнь вѣгѣлѡ ѣси геѣнскїи, вѡ нѣмъже ѡмѡши, ё дѡшѣ, сожѣщїсѡ (II).
  - Мѡшѣѡвѡ прїевѡдоухъ тѣи дѡшѣ, мїровѡтїѣи, и ѡ тогѡ вѣ завѣтѡнѡе писѡнїѣи, повѣдѡмѡиѣи тѣвѣ прѡвѣдѡнѡмъ и непрѡвѣдѡнѡмъ: ѡ нїхъже вѡторѡмъ, ё дѡшѣ, подѡжѡлѡ ѣси, ѡ не пѣрвѡмъ, вѡ бѣи согрѣшїиѡи (IX).
  - Хрѣтѡсѡ вѡчлѡвѣчїсѡ, плѡти прїѡвѣщїсѡ ми, и вѣлѡ, ѣлїкѡ сѡтѣ ѣстѣтѣлѡ хотѣнїемъ испѡлни грѣхѡ кромѣ, подѡбїѣи тѣвѣ, ё дѡшѣ, и ѡбразъ предѡказѡлѡ моѣгѡ снїзхѡждѣнїѡ (IX).
  - Хрѣтѡсѡ вѡлхѡвѣи спсе, пѡстѡри созѡлѡ, млѡдѣнѣцѡ мнѡжѣствѡ показѡ мѡчѣнїкѡи, стѡрѡцы прѡслѡвїи, и стѡрѡмъ вѡдѡвїицѡ, ѡхъже не поревновѡлѡ ѣси дѡшѣ, нѣи дѣлѡнїемъ, нѣи житїѣи: но гѡре тѣвѣ, вѣгѣдѡ блѡдѣшїи сѡдїицїсѡ (IX).
  - Разслѡблѣннѡ стѡгнѡ хрѣтѡсѡ, ѡдрѡ вѣзѣмѡшѡ, и ѡношѡ оумѣрѡшѡ вѡзвѣнїѣи, вѡдѡкѣиѣи рѡждѣнїѣи, и сѡтѣнїѡи ѡтѡрокѡ, и сѡмѡрѡнїнѣи ѡвїсѡ, вѡ дѣтѣи сѡжѣлѡ тѣвѣ, дѡшѣ предѡжѡвѡпїсѡ (IX).
  - Нѣдѡгнїи испѣлѡлѡ, нїщѡмъ блѡгѡвѣстѡвѡлѡшѣи, хрѣтѡсѡ слѡвѡ, вѣдѡнѡмъ оубѡрѡчѣлѡ, сѡ мѡитѡри ѡдѡлѡшѣ, сѡ грѣшнїкѡи вѣсѣдѡвѡлѡшѣи, ѡлѡрѡкѡи дѡщѣрѣи дѡшѡ предѡлѡмѣрѡшѡ вѡзвѡрѡтїи ѡсѡзѡнїемъ рѡкѣи (IX).
  - Дѡстѡиѡнѡхъ покѡлѡнїѡ плѡдѡвѡхъ не испѡлѡнїи ѡ менѣ: ѡко крѣпѡстѣи моѡи вѡ мнѣи ѡсѡбѡдѣи, ѣрдѣи мнѣи дѡрѡшїи прїѣнѡи сокрѡшѣннѡе, нѣищѣтѡи же дѡхѡвнѡю, дѡ сѡлѡ тѣвѣи прїнѣсѡ, ѡкѡ прїѡлѡтнѡю жѣртѡлѡ, ѣдїнѣи спсе (IX).
  - Оуднѡлѡ ѣси вѣсѣхъ стѡрѡннѡмъ житїѣмъ твоимъ, ѡглѡвѡи чїиѡи, и чѡлѡвѣкѡвѡхъ собѡрѡи, неѡсѣщѣтѣвннѡи пѡжїиѡшїи, и ѣстѣствѡи прѣшѣдшїи: ѡмъже, ѡкѡ неѡсѣщѣтѣвннѡи нѡгѡмѡи вѡшѣдшїи мѡрїѣи, ѡрдѡнѡхъ прѣшѡлѡ ѣси (IX).
  - Грѡдѡи твоѡи сохрѡнѡи бѡгѡрѡдїтѣлѡннїѣи прѣчїтѡлѡ, вѡ тѣвѣи вѡ сѣи вѣрнѡи цѡрѣтѣлѡлѡи, вѡ тѣвѣи и оутѣвѡрѡждѡлѣтѣлѡи, и тоѡбѡи повѣждѡлѡи, повѣждѡлѣтѡи вѣлѡкѡе нѣсѡшѣнїѣи, и плѡчѡлѣтѡи рѡтнїкѡи, и прѡхѡдїтѡи пѡслѡшѡнїѣи (IX).
  - Ёсѡдѡи и ѡсѡждѣнїѡи вѡхъ, ѡсѡдѡи прѣпрѣтѡхъ вѡхъ ѡзѡкѡлѡннѡи ѡи вѡсѡлѡи сѡвѣстїи, ѣлѡжеи нѣчїтѡжеи вѡ мїрѣи нѡжнѣиѡшѣи: сѡдѣи нѣзѡвѡкѣтѣлѡи моѡи, и вѣдѣи, пѡщѡдѣи и нѣзѡвѡи, и спси мѡи рѡвѡи твоѡиѡи.
  - Жѣнѡи ми дѡвѣи разлѡмѣи, дѡлѡнїѣи жеи рѡзлѡмъи вѡ зрѣнїи, ѡиѡ оубѡи дѡлѡнїѣи, ѡкѡ мнѡгѡчѡднѡю: рѡхїлѡи жеи рѡзлѡмъи, ѡкѡ мнѡгѡтѡрѡднѡю: ѡко кромѣи тѡрѡдѡвѡи, нѣи дѡлѡнїѣи, нѣи зрѣнїѣи дѡшѣи, нѣи прѡкѣнїтѣлѡи.
  - Нїзѡи снїчѡлѡшѡи подѡжѡлѡи ё дѡшѣи, прїндѣи, прїпѡдѣи кѡ нѡгѡмѡи ѡиѡвѡмѡи, дѡ тѡи нѣи прѡкѣнїтѡи, и дѡ хѡдншїи прѡкѡи стѣзѣи гдѣи.
  - ѡшѣи и кѡлѡдѡи ѣси глѡбѡкїи блѡкѡи, нѣищѡи ми вѡдѡи нѣи прѣчїиствѡхъ твоѡхъи жїлѡи, дѡ ѡкѡ сѡмѡрѡнїнѡи, не кѡтѡмѡи пѡлѡи жѡждѡи: жїзнїи вѡ стѡрѡи нѣищѡлѣи.
  - ѡкѡ ѡннїѡи дѡшѣи разѡвѡнѣтѣлѡшѡи, оубѡдѡбнѡлѡи ѣси ѣфрѣмѡи, ѡкѡ ѣрнѡи ѡи тѣнѣтѡи сохрѡнїи житїѣи, вѡпѣрїиѡшїи дѡлѡнїемъ оумъи, и зрѣнїемъи.
  - Прѣндѣи вѣрѣиѣи тѣкѡиѣи ѣстѣствѡи, ѡкѡ прѣждѣи кѡвѣтѡи, и зѣмлѣи ѡиѡлѡи вѡи вѡ дѣрѡжѡнїи ѡвѣтѡвѡнїѡи дѡшѣи, вѣхъи пѡвѣлѣлѣтѡи.
  - ѡзѡи ѣсѡмъ, спсе, ѡжеи пѡгѡбнѡлѡи ѣси дѣрѣлѣи цѡрѣкѡи дѡрѡхѡи: но вѣгѡи вѣтѣлѡннѡи прѣтѣлѡи твоѡиѡи слѡвѣи, вѡзѡи и ѡвѡрѡшїи твоѡи ѡбразѡи.
  - Кѣиѡтѡи ѡкѡи нѡшѡлѣи на кѡлѣснїицѣи, зѡнѡи ѡиѡи, ѣгдѡи прѣвѡрѡшѡлѡи тѣлѡцѡи, тѡчїѡи кѡснѡлѡи, вѡжїиѡи нѣищѡлѣи гнѣвѡмъи: но тогѡи дѣрѡнѡкѣнїѡи оубѣтѡжѡлѡшїи дѡшѣи, пѡчїтѡлѡи вѣжѣтѣвннѡи чѣстїиѣи.
  - Нѣищѡшѡи днѣи моѡи, ѡкѡи сѡнїѣи кѡстѡиѡцѡгѡи: тѣмъжеи ѡкѡи ѣзѣкѡи слѣзѡи на лѡжїи моѡиѡи, прїлѡжїиѡи мнѣи лѣтѡмъи жнѡтѡи. но кїи нѣищѡи прѣдѣстѡнѣтѡи тѣвѣи дѡшѣи, ѡшѣи не вѣсѣхъи вѣхъи;
  - ѡрдѡнѡвѡи стѡрѡлѡи пѣрѡтѣи, мнѡшѡтїѡи нѡлїннѡюи ѣлїсѣѣмъи, стѡи сѡдѡи и сѡдѡи: тѡи же, ё дѡшѣи моѡи, сѣлѡи не прїчѡстїлѡлѡи ѣси блѡгѡдѡиѡи зѡи неѡзѡдѣрѡжѡнїѣи.
  - ѡкѡи ѡи ѡвѡрѡцїнїѡи чѣрѣлѣнїицѡи прѣчїтѡлѡи, оумнѡи вѡгрѡнїицѡи ѣмнѡиѡлѣлѡи, внѡтѡрѣи вѡ чрѣвѣи твоѡиѡи плѡтѣи нѣищѡлѣи: тѣмъжеи вѣцѡи кѡнѣстѡннѡи тѡи пѡчїтѡлѣмъи.















ЃГГЛЫКІЙ ТАННСТВЕННУ ТОРЖЕСТВУЕТЪ. СЪ НИМЪЖЕ И МЫ ПРАЗДНУЮЩЕ ДНЕСЬ, СЪ ГАВРІІЛОМЪ ВОЗОПІИМЪ: РАДЫНЬСЯ, БЛАГОДАТНАЯ, ГДѦ СЪ ТОВОЮ, ИМѢАИ БЛАГО МНОГОТѢ.

Рождество Господа Иисуса Христа

Тропарь

РЖИТВО ТВОЕ, ХРИТЕ БЖЕ НАШЪ, ВОЗІА МИРОВИ СВѢТЪ РАЗУМА: ВЪ НЕМЪ БО СВѢЗДАМЪ СЛЪЖАЩІИ, СВѢЗДОЮ ОУЧАХУСЯ, ТБѢ КЛАНЯТИСЯ СЛНЦУ ПРАВДЫ, И ТБѢ ВѢДѢТИ СЪ ВЫСОТЫ ВОСТОКА: ГДН, СЛАВА ТБѢ.

Кондак

ДБА ДНЕСЬ ПРЕСВЩЕСТВЕННАГО РАЖДАЕТЪ, И ЗЕМЛѦ ВЕРТЕПЪ НЕПРИСТЪПНОМУ ПРИНОСИТЪ. АГГАН СЪ ПАСТЫРЬМИ СЛАБОСЛОВАЕТЪ, КОСБИ ЖЕ СО СВѢЗДОЮ ПУТЕШЕСТВУЮТЪ: НАСЪ БО РАДИ РОДИСЯ ОТРОЧА МЛАДО ПРЕВѢЧНЫЙ БГЪ.

Икос

БДЕМЪ ВИДЛЕЕМЪ ѠВЕРЗЕ, ПРИИДИТЕ ВИДИМЪ, ПИЩУ ВЪ ТАЙНѢ ѠВЕРѢТОХОМЪ: ПРИИДИТЕ, ПРИИМЕМЪ СЩАА РАЙСКАА ВНОТРЕ ВЕРТЕПА: ТАМУ ІАВНІА КОРЕНЬ НЕНАПОЕНЪ, ПРОЗБАВІА ѠПЫЩЕНІЕ: ТАМУ ѠВЕРѢТЕСЯ КЛАДАЗА НЕИКОПАНЪ, ИЗЪ НЕГѠЖЕ ДБДХ ПИТИ ДРЕВЛЕ КОЗЖАДАСА. ТАМУ ДБА РОЖДАН МЛАДЕНЦА, ЖАЖДУ ОУРЕТАВН АБЕ АДАМОВЪ И ДБДОВЪ. СЕГѠ РАДИ КЪ НЕМУ ИДЕМЪ, ГДѢ РОДИСЯ ОТРОЧА МЛАДО ПРЕВѢЧНЫЙ БГЪ.

Крещение Господне

Тропарь

ВО ІОРДАНѢ КРЩАЮЩЕСЯ ТБѢ, ГДН, ТРѢСКОЕ ІАВНІА ПОКЛОНЕНІЕ: РОДИТЕЛЕВЪ БО ГЛАСЪ ВИДѢТЕЛЬНОСТВОВАШЕ ТБѢ, ВОЗЛЮБЛЕННАГО ТѦ СНА ИМЕНОВА, И ДХЪ ВЪ ВІДѢ ГОЛВНИТѢ, ИЗВѢЩЕВОВАШЕ СЛОВЕСЕ ОУТВЕРЖДЕНІЕ. ІАВЛЕНСЯ ХРИТЕ БЖЕ И МИРЪ ПРОСВѢЩЕНІ, СЛАВА ТБѢ.

Кондак

ІАВНІА ЕСИ ДНЕСЬ ВСЕЛЕННѢЙ, И СВѢТЪ ТВОЙ, ГДН, ЗНАМЕНАСЯ НА НАСЪ, ВЪ РАЗУМѢ ПОЮЩИХЪ ТѦ: ПРИШЕЛЪ ЕСИ, И ІАВНІА ЕСИ СВѢТЪ НЕПРИСТЪПНЫЙ.

Икос

ГЛАІЕН ІЗЫЧЕСТѢЙ, ЗАВЛАДНОСТѢЙ СТРАНѢ, И НЕФДАЛИМСТѢЙ ЗЕМЛѢ, ІАКОЖЕ РЕЧЕ РИРОКЪ, СВѢТЪ БЕЛИКЪ ВОЗІА ХРИТОСЪ. ѠМРАЧЕННЫМЪ СВѢТЛА ІАВНІА ЗАРА, ИЗЪ ВИДЛЕМА ѠБЛИСТАЮЩАА, ПАЧЕ ЖЕ ИЗЪ МРИН ГДѢ ВСЕЙ ВСЕЛЕННѢЙ ВОЗІАВАЕТЪ ЛУЧЫ СЛНЦЕ ПРАВДЫ. ТѢМЖЕ, ИЖЕ Ѡ АДАМА НАЗІИ, ПРИИДИТЕ, ВСН ѠБЛЕЧЕМСЯ ВЪ НЕГѠ, ДА СОГРЕѢМСЯ, ПОКРЫВАЕТЪ БО НАГІА, И ПРОСВѢЩАЕТЪ ТЕМНЫА: ПРИШЕЛЪ ЕСИ, И ІАВНІА ЕСИ СВѢТЪ НЕПРИСТЪПНЫЙ.

Стихира по 50-м псалме

БГЪ СЛОВО ІАВНІА ПЛОТІЮ РОДЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКОМУ, СТОАШЕ КРЕСТИТИСЯ ВО ІОРДАНѢ, И ГЛАГОЛАШЕ КЪ НЕМУ ПРЕДТЕЧА: КАКѠ ПРОСТРЪ РВКУ, И ПРИКОСИВЪ ВЕРХУ ДЕРЖАЩАГѠ ВСАЧЕСКАА; АЩЕ И Ѡ МРИН ЕСИ МЛАДЕНЕЦЪ, НО ВѢМЪ ТѦ БГѦ ПРЕВѢЧНАГО: ПО ЗЕМЛѢ ХОДИШИ ПѢВАЕМЫЙ Ѡ СЕРАФИМУ, И РАВЪ БЛКЪ КРЩАТИ НЕ НАЧНУХЪ. НЕПОСТИЖИМЕ ГДН, СЛАВА ТБѢ.

Сретение Господне

Тропарь

РАДЫНЬСЯ, БЛАГОДАТНАА БЦЕ ДБО, ИЗЪ ТБѢ БО ВОЗІА СЛНЦЕ ПРАВДЫ ХРИТОСЪ БГЪ НАШЪ, ПРОСВѢЩААИ СЩАА БО ТМѢ: ВЕСЕЛИСЯ И ТЫ, СТАРЧЕ ПРАВЕДНЫЙ, ПРИЕМЫЙ БО ѠБЛАТІА СВОКОДИТЕЛА ДВУХЪ НАШНУХЪ, ДАРЮЩАГО НАМЪ ВОСКРЕСЕНІЕ.

Кондак

ОУТРОБЪ ДБНЧ ѠБЛАТИВЫЙ РЖИТВОМЪ ТВОИМЪ, И РВЦѢ СЪМЕШНѢ БЛОГОСЛОВИИ, ІАКОЖЕ ПОДОВАШЕ, ПРЕДВАРИВЪ И НЫНѢ СПАСЪ ЕСИ НАСЪ, ХРИТЕ БЖЕ: НО ОУМИРИ БО БРАНѢХЪ ЖИТЕЛЬСТВО И ОУКРЕПИ ЛЮДИ, ИЖЕ ВОЗЛЮБИЛЪ ЕСИ, ЕДИНЕ ЧЛѢВКОЛЮБЧЕ.

Икос

ВЪ БЦѢ ПРИТЕЦЕМЪ, ХОТѦЩІИ СНА ЕА ВИДѢТИ, КЪ СЪМЕШНУ НОСИМА, ЕГѠЖЕ СЪ НЕСѢ БЕЗПЛОТНИИ ВИДАЩЕ, ДИВЛѦХУСЯ ГЛАГОЛЮЩЕ: ЧДНАА ЗРИМЪ НЫНѢ И ПРЕСЛАВНАА, НЕПОСТИЖИМАА, НЕИКАЗАННАА: ИЖЕ БО АДАМА СОЗДАВЫЙ НОСИТЕСЯ, ІАКО МЛАДЕНЕЦЪ, НЕИМѢТИМЫЙ ВМѢЩАЕТСЯ НА РВКАХЪ СТАРЧУХЪ, ИЖЕ ВЪ НѢДРЕХЪ НЕОПИСАННЫХЪ СЫИ ОЦѦ СВОЕГѠ, БОЛЕЮ ѠПИСЕТЕСЯ ПЛОТІЮ, А НЕ БЖЕИТВОМЪ, ЕДИНЪ ЧЛѢВКОЛЮБЧЕ.

Стихира по 50-м псалме

ДА ѠВЕРЗЕТСЯ ДВЕРЬ НѢНАА ДНЕСЬ: БЕЗНАЧАЛЬНОЕ БО СЛОВО ОЦЕ, НАЧАЛО ПРИЕМЪ ПОДЪ ЛѢТЫ, НЕ ѠРЕШПА СВОЕГѠ ВЖИВА, Ѡ ДБЫ, ІАКО МЛАДЕНЕЦЪ ЧЕТЫРЕДЕСАТОДНЕВЕНЪ, МТРИЮ БОЛНѢ ПРИНОСИТЕСЯ ВЪ ЦЕРКОВЬ ЗАКОННУЮ: И СЕГѠ НА РВКИ ПРИЕМАЕТЪ СТАРЕЦЪ, ѠПЫТИ, ЗОВЫИ, РАБА, БЛКО, ИБО ОЧН МОИ ВИДѢСТА СПАСЕНІЕ ТВОЕ. ПРИШЕДЫИ ВЪ МИРЪ СПАСТИ РОДЪ ЧЕЛОВѢЧЪ, ГДН, СЛАВА ТБѢ.

Благовещение Пресвятой Богородицы

#### Тропарь

Днѣсь спасѣнїа нашегѡ глабѣзна, ѡ ѣже ѿ вѣка тѣниства ѡблѣнїе: снѣ бжїи, снѣ дѣвы выбѣгѣхъ, ѡ гаврїилѣхъ благодѣть благовѣстѣхѣхъ. тѣмже ѡ мы сѣ нїмѣхъ вѣѣхъ возопїимѣхъ: радѣнїе, бл҃годѣтнаа, гдѣ сѣ тѡбѡю.

#### Кондак

Взберѣннѡй коевѡдѣ повѣдѣтельнаа, ѡкѡ ѡзбѣльшесѣ ѿ слѡхѣхъ, благодѣрствѣннаа коспнѣемѣхъ тѣи рабѣи тѡеѡ, вѣѣ: но ѡкѡ ѡмѡщла держабѣ непѡвѣдѣмѡю, ѿ всѣхъ насѣхъ вѣдѣхъ свѡбѡдѣи, да зѡвѣмѣхъ тѣи: радѣнїе, невѣсто неневѣстнаа

#### Стихира по 50-м псалме

Благовѣстѣхѣхъ гаврїилѣхъ благодѣтнѣи днѣсь: радѣнїе, неневѣстнаа мѣи ѡ неискѡбрѣтнаа. не ѡднѣлѣнїе стрѣннѡмѣ моѡмѣ зрѣкѣ: нн ѡжасѣнїе, архѣгѣхъ ко ѣсѣмѣ. слѡи прѣлѣтѣи ѣнѣи ѡногдѣ: нѣнѣ же благовѣстѣхѣхъ тѣеѣ радѡсть, ѡ прѣвѣдѣшнѣ негѣтѣнна, ѡ рѡдншнѣ гдѣ, прѣѣтѣа.

#### Преображение Господне

##### Тропарь

Превѣрѣнїе ѣсѣ на горѣ, хрїтѣе же, показѣбѣи ѡѣтннѡмѣхъ тѡеѡмѣхъ слѡбѣ тѡеѡ, ѡкоже можѣхѣхъ: да козѣлѣхѣхъ ѡ намѣхъ грѣшнѣмѣхъ вѣѣхѣхъ тѡѡи прнсноѡщнѣи, молїтѣамнѣ вѣѣ, вѣѣтѡдѣвѣе, слѡба тѣеѣ.

#### Кондак

На горѣ превѣрѣнїе ѣсѣ, ѡ ѡкоже вѣѣшѣхѣхъ ѡѣтннѣи тѡеѡ, слѡбѣ тѡеѡ, хрїтѣе же, вѣдѣша: да ѣгдѣ тѣа ѡѣрѣхѣхъ распнѣнїе, стрѣдѣнїе ѡѣхъ ѡѣразмѣнїхѣхъ бѡльнѡе, мїровѣи же проповѣдѣхѣхъ: ѡкѡ тѣи ѣсѣи бѡнѣтннѣи ѡѣе ѣлѣнїе.

#### Икос

Вѡстѣннѣе, лѣннѣи, ѡже всѣгдѣ ннѣзѣ поннѣкшїи вѣхъ зѣмлю, дѡшнѣ моѡлѣ пѡмыслѣ, козмнѣтѣа ѡ козѣннѣтѣа на вѣсѡтѣ вѣѣтѣннагѡ коѡхѡжѣнїа. прнѣѣемѣхъ кѣхъ петрѣ ѡ кѣхъ зѣвѣдѣемѣхъ, ѡ вѣѣпѣ со ѡнѣмнѣ дѣвѡрѣкѣю гѡрѣ доѣтннѣемѣхъ, да вѣднѣмѣхъ сѣхъ ннѣмнѣ слѡбѣ вѣа нашегѡ, глѣсѣхъ же ѡѣслѣшнѣмѣхъ, ѡже вѣѣшѣ слѣшѣша, ѡ проповѣдѣша ѡѣе ѣлѣнїе.

#### Стихира по 50-м псалме

Бжѣтѣа тѡеѡгѡ, сѣе, мѡлѣ зарѣ ѡбѣнѣвѣхъ козѡшѣдшѣмѣхъ сѣхъ тѡбѡю на гѡрѣ, прѣмнѣмѣхъ тѡеѡлѣ слѡбѣ соѣтворнѣхъ ѣсѣи рѣннѣтѣа. тѣмже ѡѣжасѣмѣхъ зѡвѣхѣхъ: добрѡ ѣсѣтѣ намѣхъ зѣѣ вѣтнѣ. сѣхъ ннѣмнѣ ѡ мы тѣеѣ превѣрѣжѣагѡсѣа сѣа хрїтѣа пѡѣмѣхъ ко вѣкнѣ.

#### Успение Пресвятой Богородицы

##### Тропарь

Вѣхъ ржѣтѣа дѣѣствѡ сохрѣнїа ѣсѣи, ко ѡѣспѣнїи мїра не ѡѣтѣннѣа ѣсѣи, вѣѣ, прѣѣтѣннѣа ѣсѣи кѣхъ жнѡтѣхъ, мѣи ѡѣшнѣ жнѡтѣа: ѡ молїтѣамнѣ тѡѡи ѡзѣвѣлѣшнѣ ѿ смѣртнѣи дѡшѣи нѣшѣа.

#### Кондак

Вѣхъ молїтѣахъ неѣѣпѣмѣмѣхъ вѣѣ ѡ вѣхъ прѣѣтѣтѣлѣствѣахъ неѣрѡжнѡе ѡѣпѡвѣнїе, грѡбѣхъ ѡ ѡѣмерѣлѣнїе не ѡѣдѣржѣтѣа: ѡкоже ко жнѡтѣа мѣтѣа, кѣхъ жнѡтѣхъ прѣѣтѣннѣа, ко ѡѣтрѡбѣхъ вѣлѣннѣа прнснодѣствѣннѣю.

#### Стихира по 50-м псалме

Ѣгдѣ прѣѣтѣлѣнїе прѣѣтѣагѡ тѡеѡгѡ тѣла гѡтѡвѣлѣшесѣа, тѡгдѣ апѣлнѣ, ѡѣѣтѡѡѣе ѡдрѣхъ, сѣхъ трѣѣтѡмѣхъ зрѣхѣхъ тѣа: ѡ ѡѣнѣ ѡѣхъ вѣннѣмѣхъ на тѣло, ѡѣжасѡмѣхъ ѡдѣржннѣмнѣ бѣхѣхъ, пѣтрѣхъ же со слѣзѣамнѣ вѡпѣлѣше тѣи: Ѣ дѣѡ, вѣннѣдѣ тѣа ѣсѣнѣ прѣѣтѣртѣхъ прѡѣтѣхъ, жнѡтѣа вѣѣхѣхъ, ѡ ѡднѣлѣннѣа, вѣхъ нѣнѣ же вѣлннѣа вѣдѣшнѣа жнѣзннѣ наслѣжѣнїе, но, Ѣ прѣѣтѣа, молннѣа прнлѣжнѣмѣхъ снѣ ѡ вѣѣ тѡеѡмѣхъ, спѣтннѣа сѣгдѣ тѡеѡмѣхъ неѣрѣдннѣмѣхъ.

#### Канон праздника Рождества Господа Иисуса Христа

##### Пѣснь ѡ.

Спѣсѣ лѣднѣ чѡдѡдѣннѣтѣлѣннѣа вѣка, мѡкрѣю мѡрѣа колнѣ ѡзѣмленнѣхъ дрѣвѣе, бѡлѣи же рѡжѣдѣа ѿ дѣвы, сѣѣзѣи прѡхѡднѣхъ неѣѣеѣ полагѣхѣхъ намѣхъ: ѣгѡже по ѡѣѣѣтѣхъ рѣвнѣа же ѡѣѣ ѡ чѡлѡвѣкѡмѣхъ слѡбнѣмѣхъ.

ѡзнѣеѣ чрѣѡ вѣлѣннѣе слѡѡѡ ѡѣѣѣ неѡпѣлѣнѣмѣхъ жнѡпѣлѣннѣе кѣпннѣю, смѣшѣна зрѣкѡмѣхъ чѡлѡвѣчнѣмѣхъ вѣа, ѣнѣ ѡѣѣлннѣю ѡѣтрѡбѣхъ клѣтѣмѣхъ дрѣвннѣа разрѣшѣмѣхъ гѡрѣкѣа: ѣгѡже зѣмннѣи слѡбнѣмѣхъ.

Показѣа вѣѣѣдѣа прѣжде сѡлнѣа, слѡѡѡ, прнѣѣдѣше ѡѣтѣлѣннѣи грѣхнѣ, колѣѡмѣхъ, ѡѣѣѣ ко ѡѣѡѡѣмѣхъ вѣртѣпѣѣ, мнѡлѡстнѣагѡ тѣеѣ, пѣлѣнѣамнѣ пѡѣннѣа: ѣгѡже радѣмѣхъ вѣдѣхѣхъ сѡмѡгѡ ѡ чѡлѣѣѣ ѡ гдѣа.

##### Пѣснь ѣ.

Прнѣзрнѣ на пѣннѣа раѡѡѣхъ, бл҃годѣтѣлѣю, вѣагдѣ смнѣлѣа козѣннѣннѣю гѡрдѣннѣю: нѡсѣлѣи же, вѣѣннѣдѣе, грѣхѣа прѣѣѣшнѣе, неѡѡѡлѣѣемѣхъ ѡѣтѣѣржѣннѣмѣхъ, бл҃же, пѣѣѣѣѣ, ѡѣнѡѣннѣмѣхъ вѣѣрѣи.





Пѣснь д.

Ірмосъ:

Любѣти оубоу нѣмъ, ѣкоу безбѣдноу страхоу оубоубе молчаніе, любобію же, дѣо, пѣснѣ тѣати спротѣжѣннѣмъ сложеннѣмъ, недѣбно ѣтъ: но и мѣти, снѣ, еліко ѣтъ пронзволѣніе, дѣждѣ.

Образы неубѣтлы, и сѣни прѣвѣдены, ѿ мѣти ѣтаа, вѣдѣше слѣба, нѣба ѣбальшагоу ѿ вѣртѣ заключѣннѣхъ: мнѣщѣи же истиннѣмъ свѣтлостѣ, достѣннѣмъ твоѣмъ благословѣмъ оубрѣмъ.

Желаніе полѣчѣше, и бѣжа прѣшеубѣа хрѣтокрѣстѣи людіе сподѣблѣше, нынѣ оубѣшѣаутѣа пѣки бытѣмъ: ѣкоу жѣноубѣмъ блѣгодѣтъ дѣши, дѣо ѣтаа, поклонѣтѣа слѣбѣ.

Чтеніе и анализъ молитвословѣи Молитвы ѿтѣннѣ

Кѣ тѣбѣ вѣко чѣбѣкоубѣе, ѿ снѣ вѣртѣмъ прѣвѣгаю, и на дѣла твоѣа подѣнѣа мѣрдѣмъ твоѣмъ, молѣа тѣбѣ: помози мнѣ на вѣакоу вѣмъ, во вѣакоу бѣши, и нѣбѣи мѣ ѿ вѣакиа мѣрѣаи слѣа бѣши, и дѣакоубѣау посѣшѣніа, и сѣи мѣ, и вѣдѣи вѣ црѣтѣ твоѣ вѣчноу. тѣ во сѣи мѣи оубѣрѣтѣи, и вѣакомъ вѣмъ промѣслѣннѣи и подѣтѣи, ѿ тѣбѣ же вѣ оубѣаніе моѣ, и тѣбѣ слѣбъ возылаю, нынѣ и прѣснѣ, и во вѣки вѣкѣмъ, аминѣ.

Тѣа вѣгословѣмъ вѣшнѣи бѣе, и гдѣи мѣти, тѣорѣаго прѣснѣ сѣи нѣми бѣиѣа же и нѣнѣслѣдѣаннѣа, слѣбнѣа же и оубѣснѣа, ѣжѣи нѣсѣтъ чѣснѣа, подѣблѣаго нѣмъ сѣи во оубѣоубѣи нѣмоушѣи нѣшеа, и ѿслабѣніе тѣрдѣмъ многотѣрдѣмъ плѣти. вѣгодарѣмъ тѣа, ѣкоу не поубѣнѣи сѣи нѣсѣи со вѣззакѣннѣи нѣшнѣи, но чѣбѣкоубѣеубѣау сѣи ѿбѣчнѣи, и вѣи нѣаанѣи лѣжѣшѣи нѣи вѣзѣнѣи сѣи, во ѣжѣи слабѣоубѣи дѣржѣбъ твоѣи. тѣмъже мѣи вѣзмѣрнѣи твоѣи вѣгостѣи, прѣсѣтѣи нѣшѣа мѣи, ѿчѣа и оубѣи нѣшѣи ѿ тѣажагоу снѣи лѣнѣи вѣсѣаи: ѿвѣрѣи нѣша оубѣа, и нѣпѣи ѣ твоѣмъ хѣалѣніа, ѣкоу да вѣзѣмъ нѣпоубѣлѣмъ пѣти же и нѣпѣдѣдѣи тѣбѣ во вѣхъ и ѿ вѣхъ слѣбнѣомъ вѣмъ, вѣзначѣлнѣомъ ѿцѣмъ, со едѣннѣомъ твоѣмъ сѣи, и вѣсѣмъ, и вѣгѣмъ, и жѣвѣтѣорѣшнѣи твоѣмъ дѣомъ, нынѣ и прѣснѣ, и во вѣки вѣкѣмъ, аминѣ.

Прѣгѣа вѣцѣ моѣ вѣе, сѣи твоѣи и вѣснѣлнѣи мѣлѣаи, ѿжѣи ѿ менѣи сѣи нѣнѣагоу и ѿкалѣннѣагоу рабѣи твоѣмъ оубѣнѣи, зѣбѣніе, нѣразѣмѣе, нѣрадѣніе, и вѣаи вѣбѣрнѣа, лѣкѣаа и хѣлѣаа помыслѣніа ѿ ѿкалѣннѣагоу моѣмъ сѣрдѣа, и ѿ поубѣннѣагоу оубѣа моѣмъ. И поубѣи плѣмѣи страстѣи моѣхъ, ѣкоу нѣицѣи ѣсѣи и ѿкалѣннѣи: и нѣбѣи мѣ ѿи мѣи нѣи лѣтѣхъ вѣпѣмнѣи, и прѣдпрѣаи, и ѿ вѣхъ дѣиѣтѣи слѣхъи вѣбѣи мѣ. ѣкоу вѣгословѣна сѣи ѿ вѣхъи родѣмъ, и слѣбнѣа прѣчѣтнѣеи ѣмъ твоѣи, во вѣки вѣкѣмъ, аминѣ.

Молитвы на сон грядущимъ

Вѣдѣржѣиѣи, слѣо ѿѣе, сѣи вѣснѣи сѣи ѣи хрѣтѣи, мѣи рабѣи мѣрдѣаи твоѣмъ, нѣкогдаже ѿлѣчѣа менѣи рабѣи твоѣмъ, но вѣгда во мнѣи почѣаи: ѣи, дѣбѣи пѣсѣи твоѣхъи ѿвѣцѣи, не прѣажа менѣи крамѣи сѣи, и желаніи сѣи, не ѿсѣаи менѣи, ѣкоу сѣаи тѣи во мнѣи ѣтъ. тѣи оубѣи гдѣи бѣеи поклонѣмѣи, црѣи сѣи ѣи хрѣтѣи, спѣаи мѣи сѣи нѣмѣрѣаи вѣтѣомъ, дѣомъи твоѣмъи сѣи, ѣмъи ѿсѣаи сѣи твоѣи оубѣи. дѣждѣи гдѣи и мнѣи недѣстѣннѣомъ рабѣи твоѣмъи сѣи твоѣмъи на лѣи моѣи: прѣсѣтѣи оубѣи мѣи вѣтѣомъи рѣзѣаи сѣи ѣвѣи твоѣмъи: дѣшѣи любѣи крѣаи твоѣмъи: сѣрдѣи чѣснѣомъи слѣеи твоѣмъи: тѣло моѣи твоѣи страстѣи вѣсѣтѣи: мѣи моѣи твоѣмъи сѣи сѣи сѣи, и вѣзѣннѣи мѣи во вѣмъи подѣбно на твоѣи слабѣи. ѣкоу прѣпрѣаи сѣи со вѣзначѣлнѣи твоѣмъи ѿѣмъи, и прѣсѣмъи дѣомъи, во вѣки, аминѣ.

Вѣагоу црѣи вѣааи мѣи, прѣчѣаи и вѣгословѣннѣаи вѣи мѣи, мѣи сѣи твоѣмъи и вѣи нѣшеи нѣлѣи на страстѣи моѣи дѣшѣи, и твоѣи мѣи нѣсѣаи мѣи на дѣаи вѣааи: да прѣеи вѣмъи жѣвѣи моѣмъи вѣи порѣаи прѣнѣи, и твоѣи рѣи да ѿвѣшѣи, вѣи дѣо, едѣнаи ѣтааи и вѣгословѣннѣаи.

Вѣко чѣбѣкоубѣе, не оубѣи ли мнѣи ѿдѣи сѣи грѣи вѣдѣи: илѣи ѣи ѿкалѣннѣи моѣи дѣшѣи прѣсѣтѣишѣи дѣи: сѣи ми грѣи прѣаежѣи, сѣи ми сѣи прѣдѣи. вѣдаи твоѣмъи гдѣи, вѣи, и мѣи вѣзѣннѣи, слѣеи же тѣорѣи не прѣи: тѣи гдѣи вѣи моѣи вѣгдаи прѣнѣаи, и прѣчѣи твоѣи мѣи, и вѣи нѣи сѣи, и сѣи ѣгѣи хрѣи моѣи. вѣи во гдѣи,



причасти́тися Ѡка́ннаго: да не вѣдетъ мѣ въ сѣдъ, да вѣдетъ же мѣ въ живѣтъ вѣчный ѿ безсмертныѣ.

Пѣснь 3.

Источникъ бл҃гнѣхъ, причащеніе хр҃тѣ безсмертныѣхъ твоѣхъ нынѣ тѣнистѣхъ, да вѣдетъ мѣ свѣтъ, ѿ живѣтъ, ѿ безотрастїе, ѿ кѣ прѣпѣланїю же ѿ оумноженїю добродѣтели вѣснѣннѣиша ходоутиственнѣ, едїне бл҃же, ѿ кѣ да славою тѣ. Да нѣзбавлю ѿ страстїи, ѿ брагѣхъ, ѿ нѣжды, ѿ вѣкиа скорби, трепетомъ ѿ любѣю, со бл҃гоговѣнїемъ чл҃вчѣколюбче прїстѣпѣи нынѣ кѣ твоимъ безсмертныѣмъ ѿ вѣснѣннѣмъ тѣниамъ, ѿ пѣти тѣбѣ сподоби: бл҃гословѣнъ єси гд҃и бл҃же Ѡтѣца нашнѣхъ.

Бѣгородиченъ: Ѡпа хр҃та рѣдшаа паче оумѣ вѣснѣгодѣтнаа: молю тѣ нынѣ рѣзъ тѣбѣ, чл҃вчѣ нечїстѣи, хотѣщаго мѣ нынѣ кѣ прѣтѣмъ тѣниамъ прїстѣпїти, ѿчїсти всегѣ ѿ скверны плѣти ѿ дѣха.

Пѣснь 4.

Нѣныѣхъ ѿ страшныѣхъ, сѣхъ твоѣхъ хр҃тѣ, нынѣ тѣни, ѿ вѣснѣннѣхъ тѣбѣ ѿ тѣниа вѣчери, Ѡбщника быти ѿ мене сподоби ѿчл҃аннаго, бл҃же спсе мой.

Подъ твоѣ прѣвѣхъ бл҃говѣтробїе бл҃же, со страхомъ зовѣ ти: во мнѣ прѣвѣди спсе: ѿ азъ, ѿкоже рѣка єси, кѣ тѣбѣ. се во дерзѣа на мѣ тѣбѣ, ѿ мѣ тѣло твоѣ, ѿ пїю кровѣ тѣбѣ.

Трепѣщ прїемла Ѡгнь, да не опалиа ѿ кѣ вѣснѣхъ, ѿ кѣ трава. Ѡле страшнаго тѣнистѣа! Ѡле бл҃говѣтробїа вѣи! какѣ вѣснѣннѣаго тѣла ѿ кровѣ вренїе причащаюа, ѿ негнѣннѣхъ сотворѣа!

Пѣснь 5.

Хр҃тѣсѣ єсть, вѣснѣти ѿ вѣднѣ: гд҃и насѣ радн, по намъ во дѣла вѣснѣхъ, едїною вѣе прїнѣхъ, ѿ кѣ прїношенїе Ѡцѣ вѣснѣмъ, прїснѣ закалѣтѣа, ѿчл҃аннѣ причащающаа.

Дѣшю ѿ тѣломъ да ѿчл҃аа вѣко, да просѣщѣа, да спсѣа, да вѣдѣ до мѣ тѣбѣ, причащенїемъ вѣснѣннѣхъ тѣни, живѣщаго тѣ ѿ мѣа вѣ свѣ со Ѡцѣмъ ѿ дѣхѣмъ, бл҃годѣтелиа многѣмъ.

ѿкоже Ѡгнь да вѣдетъ мѣ, ѿ кѣ свѣтъ тѣло твоѣ, ѿ кровѣ спсе мой прѣтѣнаа: ѿпалаа грѣхѣбнѣе вѣснѣтѣ, вѣнѣа же страстїи тѣрнїе, ѿ всегѣ мѣ просѣщѣа, покланѣтѣа вѣснѣтѣ тѣснѣ.

Бѣгородиченъ: Бѣхъ воплотїа ѿ чл҃вчѣхъ кровѣи твоѣхъ, тѣмъ же вѣснѣи рѣдъ поѣтъ тѣ вѣчїе: оумнаа же мнѣ вѣснѣтѣа слава тѣ, ѿ кѣ твоѣмъ ѿвѣ оузрѣша вѣснѣннѣхъ вѣснѣтѣбнѣаго, ѿвѣснѣтѣбнѣаго чл҃вчѣснѣтѣмъ.

Едїне чл҃вчѣ ѿ негнѣннѣхъ гд҃и, за нечл҃вчѣннѣмъ мѣ чл҃вчѣколюбїа, насѣ вѣе вѣспрїемнѣ смѣшенїе ѿ чл҃вчѣхъ ѿ дѣснѣннѣхъ кровѣи, паче вѣснѣтѣа рѣдшїа тѣ дѣа вѣснѣннѣаго насѣтѣмъ, ѿ бл҃говоленїемъ Ѡцѣ прїснѣснѣаго хр҃тѣ и҃сѣ, прѣмѣдрѣстѣ вѣи, ѿ мїре ѿ сїло: твоимъ вѣспрїѣтѣмъ живѣтѣрѣа, ѿ спснѣтѣльнаа страдѣнїа вѣспрїемнѣ, кр҃тѣ, гѣснѣа, копїе, смѣртѣ, оумертѣи моѣ дѣснѣтѣннѣхъ страстїи тѣснѣннѣхъ. погребѣнїемъ твоимъ ѿдѣла пѣснѣннѣхъ вѣснѣтѣа, погребѣи моѣ бл҃гнѣи помысла вѣснѣтѣбнѣа, ѿ вѣснѣтѣа дѣхн разорн. трнѣннѣхъ твоимъ, ѿ живѣснѣннѣхъ вѣспрїемнѣхъ пѣснѣаго прѣснѣаго вѣснѣтѣннѣхъ, вѣснѣтѣннѣхъ мѣ грѣхѣмъ поплѣснѣаго, вѣснѣа мнѣ покланѣа прѣдѣаа. прѣснѣннѣхъ твоимъ вѣснѣннѣхъ, плѣснѣкѣ ѿ вѣснѣннѣхъ вѣспрїѣтѣ, ѿ сїе дѣснѣхъ Ѡцѣ вѣснѣннѣхъ почтѣннѣхъ, сподоби мѣ причастїемъ сѣхъ твоѣхъ тѣни дѣснѣ чл҃вчѣснѣхъ полѣчнѣти. снѣтѣмъ оутѣшнѣтѣа твоѣмъ дѣа, вѣснѣ чл҃вчѣннѣхъ вѣснѣннѣхъ твоѣ оучнѣннѣхъ снѣснѣннѣхъ, прѣснѣннѣхъ ѿ мене покажнѣи тогѣ прїснѣтѣа. хотѣи пѣснѣи прїснѣтѣи вѣснѣннѣхъ прѣснѣаго, бл҃говоленнѣхъ мнѣ оуспѣснѣи тѣ на Ѡблѣтѣхъ вѣднѣ, ѿ снѣдѣтѣа моѣго, со вѣснѣи сѣхъ твоимъ: да вѣснѣннѣхъ славогнѣннѣхъ ѿ вѣснѣннѣхъ тѣ, со вѣснѣннѣхъ твоимъ Ѡцѣмъ, ѿ прѣснѣмъ, ѿ бл҃гнѣхъ, ѿ живѣтѣрѣннѣхъ твоимъ дѣхѣмъ, нынѣ ѿ прїснѣи, ѿ во вѣснѣхъ вѣснѣхъ, амнѣ.

Нѣснѣа до вѣснѣхъ, вѣко гд҃и, да вѣснѣи подъ кровѣ дѣшн моѣ: но понѣже хѣснѣи тѣ ѿ кѣ чл҃вчѣколюбѣхъ жнѣи во мнѣ, дерзѣа прїстѣпїю: повѣснѣаши, да ѿвѣрѣзъ дѣснѣи, ѿже тѣ еднѣхъ снѣаа єси, ѿ вѣснѣи со чл҃вчѣколюбѣхъ ѿкоже єси: вѣснѣи ѿ просѣщѣаши помрачѣннѣхъ моѣхъ помысла. вѣснѣи, ѿ кѣ снѣ сотворнѣи: не во вѣснѣннѣхъ со снѣаи прїснѣдшнѣ кѣ тѣбѣ ѿгнѣа єси: ннѣ мнѣтѣа ѿвѣрѣа єси поклѣснѣа: ннѣ развѣснѣи познѣаши чл҃вчѣко тѣбѣ ѿгнѣа єси: ннѣ гоннѣтѣа поклѣснѣа вѣснѣа єси єже вѣ: но ѿ поклѣснѣа тѣбѣ прїснѣдшнѣ, вѣа вѣа чл҃вчѣхъ дѣснѣхъ вѣснѣа єси, еднѣхъ снѣ бл҃гословѣннѣхъ вѣснѣа, нынѣ ѿ вѣ вѣснѣннѣхъ вѣснѣи, амнѣ.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ			
Рекомендуемая литература			
6.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Плетнева А.А., Кравецкий А.Г.	Церковнославянский язык: Учебник для воскресных (приходских школ), православных гимназий и лицеев	М.: Изд. совет Рус. Православ. Церкви, 2006
Л1.2		Канонник	Новозыбков, 1994
Л1.3	Алипий (Гаманович)	Грамматика церковно-славянского языка	СПб.: Светослов, 1997
6.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Миронова Т. Л.	Церковнославянский язык	М., 2008
Л2.2	Кульбакин С. М.	Древне-церковно-славянский язык. 1 Введение. Фонетика	Харьков: Типография и Литография М. Зильберберг и сыновья, 1911
Л2.3	Иванова Т.А.	Старославянский язык: Учеб. для студ. филолог. специальностей ун-тов и пед. ин-тов	М.: Высшая школа, 1997
Л2.4	Дьяченко Г.М.	Полный церковно-славянский словарь (с внесением в него важнейших древне - русских слов и выражений)	Москва: Изд. Москов. Патриархата, 1993

7. МТО (оборудование и технические средства обучения)	
	Аудитория,
	учебная мебель,
	компьютерное и мультимедийное оборудование

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ	
Методические рекомендации и указания для обучающихся представлены в локальном акте "МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИН ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ в Религиозной организации - духовной образовательной организации высшего образования «Казанской православной духовной семинарии Казанской епархии Русской Православной Церкви»" на сайте семинарии.	